

Trabajo de Limpieza General en la Escuela Primaria Dover

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) es una de las seis Juntas y Departamentos que forman parte de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California. La misión del Departamento es restaurar, proteger, y mejorar la calidad del medio ambiente y la vitalidad económica por medio de la regulación de los desperdicios peligrosos, la conducción y supervisión de limpiezas, y el desarrollo y fomento de la prevención de la

Estado de  
California



Agencia de  
Protección del  
Medio Ambiente de  
California



## INTRODUCCIÓN

Esta hoja de información se va a enviar a la comunidad para proporcionar la información con respecto al trabajo ambiental hecho en la escuela primaria Dover este último año escolar para quitar los viejos accesorios ligeros que contienen PCBs (bifenilos policlorinados). La escuela primaria Dover está situada en 1871 calle 21<sup>o</sup> en San Pablo, California.

En septiembre de 2002, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) investigó una queja que los lastres (parte de accesorios ligeros fluorescentes) se habían escapado PCBs en una sala de clase. PCBs son productos químicos artificiales peligrosos al público y el ambiente.

El DTSC y el Condado Oeste de Contra Costa Distrito Escolar Unificado (Distrito, en adelante) trabajaron juntos para identificar todos los lastres ligeros sospechados que contenían PCBs en la escuela primaria Dover y remplazar con nuevos.

En el 18 de octubre de 2002, el Distrito informó al DTSC que todos los lastres sospechados habían sido quitados y remplazados con nuevos. Los lastres nuevos no contienen PCBs.

## Recursos De la Comunidad

Se enumeran abajo varias fuentes de información adicional y de los individuos para comunicación. La información está también disponible para la revisión en los depósitos de información enumerados en la página 2 de esta hoja de información.

[www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov) proporciona la información de carácter general sobre el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas.

[www.dtsc.ca.gov/schools/schools.html](http://www.dtsc.ca.gov/schools/schools.html) proporciona la información adicional con respecto al trabajo del Departamento de Control De Sustancias Toxicas con respecto a escuelas.

Los siguientes individuos están también disponibles para contestar a sus preguntas:

Michael Lozano  
Gerente del Proyecto  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, CA 95826  
(916) 255-6523  
Correo electrónico: [mlozano@dtsc.ca.gov](mailto:mlozano@dtsc.ca.gov)

Rachelle Marica  
Especialista de Participación Pública  
700 Heinz Avenue  
Berkeley, CA 94710  
(510) 540-3910  
Correo electrónico: [rmaricq@dtsc.ca.gov](mailto:rmaricq@dtsc.ca.gov)

Llamadas sobre los medios de información contacte:

Angela Blanchette  
Funcionario de Información Pública  
(510) 540-3732  
Correo electrónico:  
[ablanche@dtsc.ca.gov](mailto:ablanche@dtsc.ca.gov)

## ¿Qué son PCBs?

Los lastres floreciente de lámparas fabricados antes de 1979 contienen los bifenilos policlorinados conocidos como PCBs. La Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (EU. EPA) ha clasificado todo los PCBs como probable sustancias causando cáncer. Mientras los PCBs permanecen en los lastres no causan ningún riesgo o peligro a la salud humano o el medio ambiente. Es perfectamente legal y seguro utilizar los accesorios ligeros no-que se escapan conteniendo PCB, Hay solamente un riesgo cuando más viejos accesorios ligeros se escapan y un individuo viene en contacto directo con los PCBs. Esta es la razón por la cual EU. EPA recomienda el retiro de todos los lastres ligeros fluorescentes antes de 1979 en escuelas para prevenir la exposición accidental de escape de PCBs.

## ¿Qué ha hecho el DTSC en la escuela primaria Dover?

El DTSC ha repasado los datos sometidos por el Distrito y se ha determinado que no hay otra acción necesaria y que la escuela es segura. La información de soporte se puede encontrar en el documento, "Impact of Polychlorinated Biphenyls at the Dover Elementary School" (Impacto de Bifenilos Policlorinados en la Escuela Primaria Dover), disponible para la revisión en los depósitos de información enumerados en el extremo de esta hoja de información.

Después de que el DTSC respondió a la queja en septiembre de 2002, las muestras fueron tomadas en la escuela y los niveles bajos de PCBs fueron encontrados. El DTSC aconsejó al Distrito reemplazar todos los lastres ligeros sospechados de contener PCBs. El Distrito informó al DTSC en octubre de 2002 que los lastres ligeros habían sido reemplazados y todos los escapes visibles habían sido limpiados.

En febrero de 2003, los niveles del rastro de PCBs residual fueron detectados en algunas salas de clase. Las muestras de confirmación fueron llevadas y sometidas por el DTSC para la revisión en la primavera de 2003. El DTSC determinó basado en la información proporcionada por el Distrito que los niveles restantes bajos de PCBs no plantean una amenaza a la salud pública y al ambiente.

## ¿Dónde puedo encontrar más información?

Si usted quisiera información adicional, los siguientes depósitos de información contienen los documentos para la revisión del pública. Los depósitos de información almacenan todos los informes y los documentos con respecto a la limpieza y trabajo en un sitio. Si usted tiene preguntas o necesita la ayuda con respecto a los depósitos de información para la escuela primaria Dover, llame por favor a Rachelle Maricq al teléfono (510) 540-3910.

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
700 Heinz Avenue, Suite 200  
Berkeley, CA 94710-2721  
Llame para ser cita (510) 540-3800

La Biblioteca del Condado de Contra Costa  
2500 El Portal Drive, Suite D  
San Pablo, CA 94806  
Llame para el horario (510) 374-3998

## **Nota para los discapacitados auditivos**

Puede obtener información adicional utilizando el California State Relay (servicio telefónico para los discapacitados auditivos) al teléfono 1-888-877-5378 (TDD (dispositivo de telecomunicaciones para los sordos)). Pídeles ponerse en contacto con Rachelle Maricq al teléfono (510) 540-3910 en relación con el sitio.